

**No. 30226**

---

**BRAZIL  
and  
TUNISIA**

**Agreement on the establishment of a joint commission on  
cooperation. Signed at Brasília on 27 November 1990**

*Authentic texts: Portuguese and Arabic.*

*Registered by Brazil on 25 August 1993.*

---

**BRÉSIL  
et  
TUNISIE**

**Accord relatif à la création d'une commission mixte de coopé-  
ration. Signé à Brasília le 27 novembre 1990**

*Textes authentiques : portugais et arabe.*

*Enregistré par le Brésil le 25 août 1993.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> ON THE ESTABLISHMENT OF A JOINT COMMISSION ON COOPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TUNISIA

The Government of the Federative Republic of Brazil and

The Government of the Republic of Tunisia (hereinafter referred to as the “Contracting Parties”),

Aware of the ties of friendship and solidarity uniting their two peoples,

Inspired by the common will to promote and strengthen cooperation between the two countries in all fields of common interest,

Have agreed as follows:

*Article I*

The Contracting Parties establish, by this Agreement, a Joint Brazilian-Tunisian Commission on Cooperation, hereinafter called the “Joint Commission”.

*Article II*

The objective of the Joint Commission, in addition to the exchange of ideas on international political matters of interest to the two countries, shall be to develop bilateral cooperation and to seek ways and means of promoting and strengthening it, particularly in the economic, trade, cultural, scientific and technical sectors.

*Article III*

1. The Joint Commission shall comprise:

- A Subcommittee on Economic and Trade Issues, in the context of which meetings may be held between business people of the two countries; and
- A Subcommittee on Cultural, Scientific and Technical Issues.

2. The Joint Commission may establish such *ad hoc* committees and may be deemed necessary for the in-depth study of specific issues.

*Article IV*

1. The Joint Commission shall meet alternately in Brazil and Tunisia by common agreement between the Contracting Parties.

2. The chairmanship of the Joint Commission shall be held by a person at ministerial level or by a person to whom powers are delegated by the Governments of the respective countries.

<sup>1</sup> Came into force on 12 May 1993, the date on which the Parties notified each other (on 17 May 1991 and 12 May 1992) of the completion of the constitutional procedures, in accordance with article VIII.

*Article V*

1. The draft agenda, proposed by the host country through the diplomatic channel two months in advance, shall be adopted at the opening of each session at the Joint Commission.

2. Any further issue for consideration by the Joint Commission shall be communicated in notes sent to the other Party by the Party proposing them for inclusion in the agenda at least one month prior to the date of the session.

*Article VI*

The results of the meetings of the Subcommissions and *ad hoc* committees shall be submitted for approval to the Joint Commission.

*Article VII*

The conclusions of the Joint Commission shall be recorded in minutes signed by the heads of the delegations, and a final communiqué shall be issued to the press.

*Article VIII*

This Agreement shall be subject to the constitutional procedures of each Contracting Party and shall enter into force on the date of the exchange of notes between the two Parties.

*Article IX*

1. This Agreement shall be valid for a period of six years and may be automatically renewed for subsequent periods of six years.
2. Either Party may request in writing the amendment of this Agreement.
3. The jointly agreed amended clauses shall enter into force in the same manner as that specified in article VIII.

*Article X*

Either of the Contracting Parties may at any time denounce this Agreement. The denunciation shall become effective six months after the other Party has been notified in writing.

DONE at Brasília on 27 November 1990, in two originals in the Portuguese and Arabic languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Federative Republic of Brasil:  
FRANCISCO REZEK

For the Government  
of the Republic of Tunisia:  
HABIB BOULARÈS